

2023-2024 учебный год  
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций  
(профиль – иностранный язык)  
(французский язык)  
9-10 класс  
II вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- a) L'Union européenne: son chemin dans l'histoire, ses fonctions et institutions.
- b) L'histoire de la naissance de l'Union européenne et ses fonctions.
- c) Les objectifs de l'Union européenne et ses institutions.

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «2. 1. а».*

**1. La CEE c'est quoi ?**

- a) L'Union européenne.
- b) La Communauté européenne économique.
- c) Le Marché commun.

**2. Quel est l'objectif essentiel de l'UE actuellement ?**

- a) Mettre en place la politique commune à tous les pays membres.
- b) Aider les pays en difficultés économiques.
- c) Protéger l'environnement.

**3. Quand la Grande Bretagne est-elle sortie de l'UE?**

- a) En 2019
- b) En 2021
- c) Au début du XXe siècle

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b) faux.».*

**1. La capitale de l'UE est Bruxelles.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

**2. A Strasbourg se trouve la Cour de Justice européenne.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

**3. A Luxembourg siège le Parlement européen.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

**4. L'idée de la création du Marché commun a été saluée partout dans le monde.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безусловно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

**1. Заполните пропуски правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».**

### Place Vendôme

Paris compte de nombreux (1.) \_\_\_\_ (**lieu**), monuments, bâtiments connus dans le monde entier. La place Vendôme compte parmi les plus représentatifs.

La place Vendôme est, avec la place de la Concorde, la place des Victoires, la place des Vosges et la place Dauphine, l'une des cinq places (2.) \_\_\_\_ (**royal**) de Paris. Elle est un symbole de l'élégance, du raffinement et de l'histoire de la capitale (3.) \_\_\_\_ (**français**). Un lieu où l'architecture, l'art et le luxe se mêlent pour offrir un spectacle à tous ceux qui la traversent.

Sa construction a été ordonnée par Louis XIV à la fin du XVIIe siècle. Elle s'est d'abord appelée la place des Conquêtes, puis place Louis-le-Grand à partir de 1699, et place des Piques à partir de 1792. Elle porte le nom de place Vendôme depuis 1799.

(4.) \_\_\_\_ (**Dessiner**) par l'architecte Jules Hardouin-Mansart, elle est caractérisée par ses façades uniformes et (5.) \_\_\_\_ (**harmonieux**), qui entourent une grande cour carrée. Au centre trône une colonne majestueuse, la Colonne Vendôme, (6.) \_\_\_\_ (**ériger**) sous Napoléon Bonaparte pour célébrer la victoire de la Grande Armée à Austerlitz. Cette colonne, faite de bronze (7.) \_\_\_\_ (**capturer**) des canons ennemis, est un exemple de l'art et de la maîtrise de la sculpture de l'époque.

Mais au-delà de son histoire, la place Vendôme est également le cœur battant de la haute joaillerie et de la haute horlogerie. Ses rues (8.) \_\_\_\_ (**paver**) sont (9.) \_\_\_\_ (**border**) de boutiques des plus grandes maisons du monde : Cartier, Boucheron, Chaumet, Van Cleef & Arpels, Patek Philippe pour n'en nommer que (10.) \_\_\_\_ (**quelqu'un**). Ces écrins, par leur présence, (11.) \_\_\_\_ (**faire**) de cette place un lieu incontournable pour les amateurs de luxe et de raffinement.

Le soir, la place s'illumine, (12.) \_\_\_\_ (**offrir**) une ambiance féerique. Les vitrines scintillent de mille feux, reflétant les bijoux les plus (13.) \_\_\_\_ (**précieux**). Les façades, (14.) \_\_\_\_ (**éclairer**) par des lumières (15.) \_\_\_\_ (**doux**), donnent à la place une atmosphère intime et romantique, (16.) \_\_\_\_ (**faire**) d'elle un endroit prisé des amoureux.

Au delà de l'histoire, de l'art ou du luxe qu'elle représente, la place est un lieu de vie, (17.) \_\_\_\_ (**où/quand/pourquoi**) se mêlent les résidents, les touristes et les professionnels. On peut (18.) \_\_\_\_ (**y/en/les**) croiser des artistes en quête d'inspiration, des touristes (19.) \_\_\_\_ (**venir**) faire quelques photos, ou encore des hommes et femmes d'affaires (20.) \_\_\_\_ (**sortir**) d'un rendez-vous important dans l'un des hôtels luxueux qui bordent la place.

**2. Choisissez approprié pour ce contexte mot de 3 propositions. Écrivez la réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «A».**

### La maison hantée

Il y a deux ans, raconte une femme, quand j'ai été si malade, j'ai remarqué que je faisais (1.) (a. parfois; b. toujours; c. souvent) (2.) (a. le même; b. l'autre; c. instrumentale) rêve : je me promenais (3.) (a. à travers; b. dans; c. près de) la campagne, je voyais de (4.) (a. loin; b. tout près; c. à courte distance) la maison blanche. Dans mon rêve, j'étais attirée par cette maison et j'allais vers elle. Une barrière blanche fermait l'entrée. Une allée longue où je trouvais les fleurs du printemps menait à la maison. Je voulais visiter cette maison, je sonnais, je criais mais personne n'ouvrait. Enfin je me réveillais. En été j'ai décidé de passer mes vacances sur les routes de France à la recherche de la maison de mon rêve. Je n'ai rien trouvé. En octobre je suis rentrée à Paris et, pendant tout l'hiver, j'ai continué à rêver de la maison blanche.

Au printemps dernier, un jour, quand je traversais un village aux environs de Paris, j'ai senti un choc agréable : je connaissais parfaitement bien le paysage. J'ai trouvé la maison de mes rêves. Je l'ai enfin trouvée ! J'ai pris l'allée que je connaissais déjà et j'ai admiré le tapis multicolore des fleurs. Je suis

sortie de ma voiture j'ai monté rapidement l'escalier et j'ai sonné. Presque tout de suite un domestique a paru. C'était un homme au visage triste, très vieux et vêtu d'une veste noire. Il a paru très surpris et m'a regardée avec attention, sans parler.

- La maison est à louer, Madame, m'a-t-il dit, et je suis ici pour la montrer.
- A louer ? ai-je dit. Quelle chance ! Comment les propriétaires n'habitent pas une maison si belle !
- Les propriétaires l'habitaient, madame, ils l'ont quittée parce que la maison est hantée.
- Hantée ? ai-je dit. Je ne savais pas que les propriétaires des maisons des provinces françaises croyaient encore aux revenants.
- Mais, Madame, a-t-il répondu très sérieusement, moi-même je rencontrais (5.) (a. souvent; b. jamais; c. une fois), le fantôme dans le jardin ...
- Quelle histoire!
- Une histoire, a dit l'homme d'un air de reproche. Mais vous, madame, vous ne devez pas rire, ce fantôme c'était vous !

*D'après A.Maurois*

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а.».**

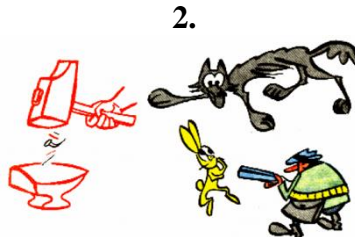
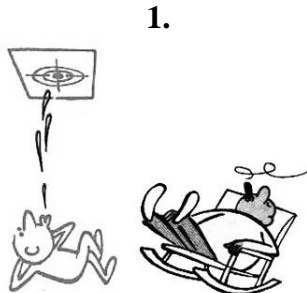
### *La ville vend les sources de la Seine*

Les sources de la Seine ne seront bientôt plus (1) \_\_\_\_ des Parisiens. Le maire l'a annoncé : la ville va vendre les sources au département de la Côte d'Or où la Seine prend (2) \_\_\_\_\_. Les habitants se disent leur (3) \_\_\_\_\_ et comptent profiter de cette (4) \_\_\_\_\_ pour valoriser leur domaine touristique. Le conseil général investira pour mettre en (5) \_\_\_\_\_ ce dont tout le monde ignore (6) \_\_\_\_\_. Peu exploitées, ces sources, situées dans un vallon, à 40km au nord de Dijon, sont donc (7) \_\_\_\_\_ visitées malgré leur proximité avec le site historique d'Alésia. Les sources seront vendues (8) \_\_\_\_\_ le courant de l'année et rapidement réaménagées. Dans la rue, les Parisiens sont (9) \_\_\_\_\_ à savoir que la Ville de Paris possédait les sources du fleuve. « Je n'étais pas informée de cette situation, mais Paris sans la Seine ne serait plus Paris. De là à vouloir conserver ces sources alors qu'elles se trouvent à plusieurs kilomètres d'ici, c'est autre chose. Il est (10) \_\_\_\_\_ qu'une source appartienne à la région dans laquelle elle se trouve. Si c'est pour améliorer le site et le préserver, je suis tout à fait pour, » affirme Marie, une Parisienne de 33 ans en balade sur les bords de Seine.

#### **Indices :**

<b>a)</b> le domaine	<b>k)</b> ce site
<b>b)</b> la propriété	<b>l)</b> la localisation
<b>c)</b> naissance	<b>m)</b> la limitation
<b>d)</b> le propriétaire	<b>n)</b> rarement
<b>e)</b> la haine	<b>o)</b> pendant
<b>f)</b> avis	<b>p)</b> souvent
<b>g)</b> acquisition	<b>q)</b> rares
<b>h)</b> achat	<b>r)</b> clair
<b>i)</b> valeur	<b>s)</b> logique
<b>j)</b> cette ville	<b>t)</b> l'ordre logique

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.a».



- a) maigre comme un clou
- b) ne rien faire de ses dix doigts
- c) danser sur un volcan
- d) être entre l'enclume et le marteau
- e) faire d'une pierre deux coups
- f) en faire un fromage
- g) être soupe au lait
- h) chanter comme une huître



### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Pas de nouvelles...	a. la faim.
2. Santé passe...	b. ami de personne.
3. Qui parle beaucoup...	c. sans épines.
4. Pauvreté...	d. ment beaucoup.
5. Nul bien sans...	e. farine.
6. Ami de tous...	f. ne se crève jamais les yeux.
7. Bon repas doit commencer par...	g. richesse.
8. Corbeau contre corbeau...	h. n'est pas vice.
9. Gens de même...	i. peine.
10. Il n'y a pas de roses...	j. bonnes nouvelles.

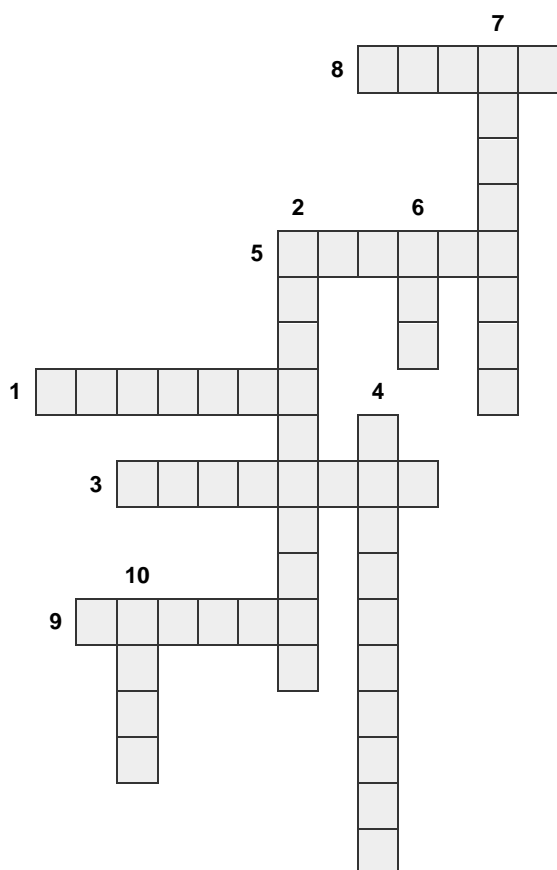
#### **Les équivalents russes**

Кто много врет, тот много божится.	Два сапога пара.
Здоровье дороже денег.	Не мечи бисера перед свиньями.
Во всем знай меру.	Лучшая приправа к пище – голод.
Время лечит.	Нет добра без горя.
Нет розы без шипов.	Не оскудеет рука дающего.
Бедность не порок.	Милые бранятся, только тешатся.
Лучше одиночество, чем плохое общество.	Нет новостей – хорошая новость.
Нет радости без горя.	Красота требует жертв.
Ворон ворону глаза не выклюет.	В терпении скрыто золото.
Чистота – залог здоровья.	Друг всем – ничей друг.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1. Marc Lévy	a) Quelles sont les qualités que requiert un bon footballeur?
2. Robert Jonquet	b) Vos chansons sont-elles des messages pour enlever votre auditoire?
3. Luc Besson	c) Comment se déroule la passation de pouvoir?
4. Jacques Chirac	d) Qu'est-ce que vous aimez le plus dans votre métier de metteur en scène?
5. Pierre Bonnard	e) Comment savez-vous qu'une peinture est terminée?
	f) Quels sont les bons et les mauvais côtés du métier d'acteur?
	g) Qu'est-ce qui vous a donné envie d'écrire des livres?
	h) Quels conseils donneriez-vous aux jeunes sculpteurs?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



**Horizontalement:**

1. En quel mois fête -t- on le jour de la prise de la Bastille?
3. Dans quelle région française la ville de Rennes se trouve-t-elle?
5. La Seine traverse Paris et se jette dans la ...
8. La bouillabaisse c'est la ...
9. Pierre Richard est un célèbre ... français.

**Verticalement:**

2. Le Sacré-Coeur se trouve à...
4. Avec quel pays la France a mené une Guerre de cent ans en 1337 - 1453.
6. Le symbole des Gaulois est le ...
7. Quelle région de la France se situe au sud du pays?
10. Le président de la France est élu pour ... ans.

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1.а».*

<p>1. On était le 4 août. Les fenêtres avaient beau être ouvertes, on n'en était pas rafraîchi car elles faisaient pénétrer un air chaud qui semblait émaner du bitume amolli, des pierres brûlantes, de la Seine elle-même qu'on s'attendait à voir fumer comme de l'eau sur un poêle. (d'après G. Simenon <i>Maigret tend un piège</i>)</p>	<p>а) Было 4 августа. Окна были открыты, но от этого не становилось прохладнее – они задерживали горячий воздух, который, казалось, исходил от нагретого асфальта, пылающих камней и самой Сены, которая, того и жди закипит, как вода на плите. в) Было 4 августа. Окна были открыты, но от этого не становилось прохладнее – они пропускали горячий воздух, который, казалось, исходил от нагретого асфальта, пылающих камней и самой Сены, которая, того и жди закипит, как вода на плите. с) Было 4 августа. Окна были открыты, но от этого не становилось прохладнее – они не давали проникнуть горячему воздуху, который, казалось, исходил от нагретого асфальта, пылающих камней и самой Сены, которая, того и жди закипит, как вода на плите.</p>
<p>2. C'était l'inspecteur Janvier qui, comme le commissaire, avait retiré son veston, mais avait conservé sa cravate tandis que Maigret s'était débarrassé de la sienne. (d'après G. Simenon <i>Maigret tend un piège</i>)</p>	<p>а) Это был инспектор Жанвье, который, как и комиссар, надел пиджак, но остался в галстук, в то время как Мэгре от своего избавился. в) Это был инспектор Жанвье, который, как и комиссар, снял пиджак, но оставил галстук, в то время как Мэгре от своего избавился. с) Это был инспектор Жанвье, который, как и комиссар, надел куртку, но остался в галстук, в то время как Мэгре от своего избавился.</p>
<p>3. Les taxis, les autobus, sur le pont Saint-Michel, allaient moins vite que d'habitude, paraissaient se traîner, et il n'y avait pas qu'à la P.J. que les gens étaient en bras de chemise; sur les trottoirs aussi les hommes portaient leur veston sur le bras et tout à l'heure Maigret en avait noté quelques-uns en short, comme au bord de la mer. (d'après G. Simenon <i>Maigret tend un piège</i>)</p>	<p>а) Такси, автобусы на мосту Сен-Мишель катились медленнее, чем обычно, казалось, тащились, и не только служащие Уголовной полиции были без пиджаков; на тротуарах мужчины держали пиджаки в руках, и только что Мэгре заметил несколько человек в шортах, как на берегу моря. в) Такси, автобусы на мосту Сен-Мишель катились медленнее, чем обычно, казалось, что они тянут время, и не только у полицейского участка люди были одеты в рубашки с рукавами; на тротуарах мужчины надевали пиджаки, а ранее Мэгре заметил некоторых из них в шортах, как на морском побережье. с) Такси, автобусы на мосту Сен-Мишель катились медленнее, чем обычно, казалось, тянулись вереницей, и не только служащие Уголовной полиции были без пиджаков; на тротуарах мужчины были без пиджаков, и только что Мэгре заметил несколько человек в шортах, как на берегу моря</p>
<p>4. La façade était peinte en jaune. Il y avait deux marches à descendre et, à l'intérieur, il devait</p>	<p>а) Фасад был выкрашен в желтый цвет. Достаточно было сделать несколько шагов вперед, и</p>

<p>faire presque aussi frais que dans une cave. Le comptoir était encore un vrai comptoir d'étain à l'ancienne mode, avec une ardoise au mur, le menu écrit à la craie, et l'air sentait toujours le calvados.</p> <p style="text-align: right;"><i>(d'après G. Simenon Maigret tend un piège)</i></p>	<p>внутри, должно было быть так же прохладно, как в погребе. Прилавок все еще был настоящим старомодным оловянным прилавком, на стене висела грифельная доска, меню было написано мелом, а воздух вечно пах кальвадосом.</p> <p>в) Фасад был выкрашен в желтый цвет. Нужно было подняться на две ступеньки, и внутри, должно было быть так же прохладно, как в погребе. Прилавок все еще был настоящим старомодным оловянным прилавком, на стене висела грифельная доска, меню было написано мелом, а воздух вечно пах кальвадосом.</p> <p>с) Фасад был выкрашен в желтый цвет. Там было две ступеньки вниз, и внутри, должно было быть так же прохладно, как в погребе. Прилавок все еще был настоящим старомодным оловянным прилавком, на стене висела грифельная доска, меню было написано мелом, а воздух вечно пах кальвадосом.</p>
<p>5. Dix minutes plus tard, une scène familière se déroulait dans le couloir. Lognon et un autre inspecteur du XVIIIe, un Corse nommé Alfonsi, gravissaient lentement l'escalier avec, entre eux, un homme qui paraissait mal à l'aise et tenait son chapeau devant son visage.</p> <p style="text-align: right;"><i>(d'après G. Simenon Maigret tend un piège)</i></p>	<p>а) Через десять минут в коридоре разворачивалась знакомая сцена. Лоньон и еще один инспектор из XVIII-го округа, корсиканец по имени Альфонси, медленно поднимались по лестнице, а между ними стоял человек, который, казалось, чувствовал себя неловко и надевал на лицо шляпу.</p> <p>в) Через десять минут в коридоре разворачивалась знакомая сцена. Лоньон и другой инспектор из 18-го округа, корсиканец Альфонси, медленно поднимались по лестнице, а между ними стоял человек, который выглядел неловко и держал шляпу перед лицом.</p> <p>с) Через десять минут в коридоре разворачивалась знакомая сцена. Лоньон и один из инспекторов из 18-го округа, корсиканец Альфонси, медленно поднимались по лестнице, а между ними стоял человек, который выглядел неловко с шапкой в руках.</p>

## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

**1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.**

**Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.**



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. Salut».

### Chez un agent immobilier.



<b>Mme Breton</b>	Messieurs-Dames, bonjour.
<b>Yves</b>	Bonjour. On voudrait (1) un F2 meublé. Si possible, près de la Faculté des Lettres.
<b>Mme Breton</b>	Hum! Je vais voir. Ah! vous avez de (2) ! J'ai un deux pièces, meublé, tout confort, dans (3) Saint-Pierre. C'est à deux minutes de la Faculté.
<b>Yves</b>	Là (4) est de combien?
<b>Mme Breton</b>	4000 francs, toutes (5) comprises.
<b>Yves</b>	On va réfléchir. On reviendra plus tard peut-être.

## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

